

DISPONIBLE

Para la Joyería Delfino

HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

NAFTA «WICO»

SURTIDORES ROJO

\$ 1.35 los 10 litros

AÑO XIV.—Núm. 1188

Empresa HELVECIA S. de L. da

Nueva Helvecia, Miércoles 11 de Agosto de 1926

Administrador
ARTURO STUTZ

PORTE PAGADO

Problemas Rurales

Protección a la Producción Nacional

Tenemos cartas de la capital, en las cuales se nos denuncia que se introducen al país, cantidades de trigo y maíz de procedencia argentina, sin que se tomen medidas en favor de nuestra producción.

Si los hechos se confirman, habría llegado el momento de que se tomaran energéticas medidas, porque no se concibe, que ante el escaso valor a que se cotiza nuestra producción se permita libremente la competencia argentina.

Archisabido es que con el sistema de explotación de nuestro agricultor, las elevadas rentas y los juegos financieros—salvo raras excepciones—el agricultor al precio actual y con buena cosecha apenas obtiene una compensación al trabajo, si interviene cualquiera de los factores adversos que dejamos señalados.

Mientras hay millares de toneladas de trigo en manos de los acaparadores, los molineros apenas tienen lo suficiente para abastecer harinas para el mercado y como si esto fuera poco, la libre competencia argentina, con un menor costo de producción, que influye en perjuicio de nuestra producción.

Si bien es cierto que hoy poco queda que hacer por cuanto la mayor parte de la producción se halla ya en manos de los especuladores, es preciso encarar el problema en previsión del porvenir desde ya, para encontrarnos en condiciones de defendernos contra esas incursiones ruinosas de la producción extranjera.

Un centésimo más que el consumidor paga el kilo de pan, si las cosas se desmenuzaran en forma natural permitirían al agricultor obtener \$ 1.50 o \$ 2.00 más por cada cien kilos de trigo, y ese peso o dos mas, equivalen a millones distribuidos entre esos meritorios hombres del campo.

El aumento en el presupuesto escolar

Tres millones doscientos cincuenta mil pesos

Se sancionó en la semana próxima pasada, el proyecto de aumento en el presupuesto escolar, cuyo aumento importa en números redondos, la cantidad que luce en el sub título.

Este aumento comprende la creación de quinientas setenta y seis nuevas ayudantías de primer grado, ochenta de segundo grado, 130 direcciones y cuatrocientos veinte mil pesos, para construcción de nuevos edificios escolares.

El proyecto sancionado lo confeccionó la comisión de los 25 después de numerosas sesiones, y no hubo mayor discrepancia.

Como se ve una nueva carga tendrá que soportar el pueblo, porque como siempre ella se solventaría por medios de impuestos indirectos, que es lo malo de nuestro sistema tributario.

Escuelas, muchas escuelas

necesitamos, pero si por lo menos pudiéramos crearlas a costa de lo que gastamos en ejército, en mantener tanto elemento que se resta al trabajo y cuya existencia en la proporción actual es por injustificada.

El impuesto indirecto como se sabe es una de las injusticias que se han hecho práctica en nuestro país, en mayor proporción que en otros, y esto debe merecer la atención de nuestros legisladores.

Sean bienvenidas las escuelas y la instrucción, hagamos que se han hecho recaiga sobre todos los hijos del país, y de su engrandecimiento. No nos excedamos por el valor que se da al título de pueblo ilustrado, sino del que prácticamente obtenemos con esa ilustración y una enseñanza bien orientada.

Que la instrucción bien orientada, llegue hasta el último hogar, junto con la reducción de mucho organismo superfluo y otras veces inútil.

¡Menos militares, menos doctores y menos aspirantes a la burocracia; debe ser la palabra de orden en nuestro país!...

¡Menos fantasía, menos quimera y más realidad, debemos provocar en la juventud que se inicia, si cinseraamente somos patriotas y queremos engrandecimiento y bienestar!...

IMAGINACION FECUNDA

La imaginación de ciertos profesionales como la de los políticos, es fecunda, cuando se trata de hacer el bien a sus semejantes y a diario encontramos que se encuentra alguna nueva necesidad de orden público que llenar, con cargo naturalmente a las rentas públicas.

Ya tenemos en nuestro Departamento otra innovación en el orden de servicios públicos, se trará de sostener un médico municipal en Juan L. Lacaze, que hasta ayer se veía atendida con los dos médicos sin que separa haya faltado esa asistencia a la población.

Pero como muy bien discurre nuestro estimado colega «El Eco Rosarino» faltan en Juan L. Lacaze una partera que es donde debieron haber empezado por hacer sentir su benéfica intención los señores ediles, según se nos informa.

Pero no por seguir la costumbre una vez más se empieza por lo superfluo, antes de contemplar lo indispensable.

Consejo Nacional

El impuesto a la exportación de arena

El ministro manifestó que el estudio que le fué encomendado sobre el decreto de la Asamblea Representativa de Colonia, relacionado con el aumento de derechos de aduana a la exportación de arena, iba a reclamar cierto tiempo, por cuanto era necesario recabar algunos antecedentes, que dió a conocer, y que demorarán varios días en diligenciarse.

Sobre, este asunto y los

precedimientos a seguirse en el caso de que el Concejo vuelva a retirar la apelación interpuesta, se produjo un breve debate en el que intervinieron los consejeros Sosa, Martínez, Morales y el ministro conviniéndose finalmente, en que el citado secretario de Estado someta a consideración del Consejo a ser posible en el acuerdo del lunes el informe referido.

En cuanto a la manera de contar el plazo para interponer el recurso de apelación ante el cuerpo legislativo, el consejero Morales hizo la salvedad de que si se hubiera observado, cuando se presentó el decreto, que no era inminente el vencimiento de aquel plazo, no habría votado el recurso de apelación, pues entiende que se disponía de un tiempo prudencial para el estudio del susodicho decreto.

¡NO SEA BRUTO, CARAY!...

¿Porqué castiga usted tan barbaramente a los animales?...

¿Porqué cuando ve, que apenas pueden arrastrar la carga conque usted les obliga a excederse, descarga tan despiadadamente su impaciencia, su tedio, o su mal humor?...

¿Porqué descarga usted esos crueles latigazos, cuando ese amigo que le ayuda a ganarse el pan, apenas puede y sigue la marcha regular?...

¿Porqué pega usted hasta por distracción, como si sintiera un placer?...

¿Porqué es usted tan bruto?...

¿Porqué lleva usted y no tiene compasión de ese animal, con heridas vivas, sobre los cuales rozan los tiros etc?...

¿Porqué no tiene conciencia o porque carece usted de sentimientos?...

Pues,—por lo dicho.—Por que usted no siente los golpes, y porque tiene usted alma de déspota.

Hermoso, pero efectista

Con el título de «El problema de nuestra campaña» y sub-título de «El terrible espantajo del latifundio» su origen, la redacción del importante órgano de la prensa montevidense «Imparcial» trae el resumen de una serie de artículos muy interesantes de los cuales ya publicamos uno en nuestro número anterior y seguimos hoy, con respecto a problemas de la campaña.

Muy bien pulidas las reflexiones del fecundo redactor, muy de acuerdo en parte de su metódica argumentación, después de leerlo más de una vez y estudiarlo, declaramos francamente que es lástima que en tan bien confeccionado artículo, se lleve a una conclusión, con la cual se cierra un resumen para decir: educar... educar... y educar...

Para educar hay que empezar a enseñar (colega aristocrático) lo cual es tan indispensable, como aprender

MIRANDO VIVIR

Política y más política

Difícil es predecir en que terminará el debatido asunto de la carretera Montevideo-Colonia.

Es increíble que con opinión hecha de todos, que por rara unanimidad se han inclinado por lo práctico y lógico, consideraciones políticas hacia un pequeño grupo hayan podido—no diremos ya pensar—sinó que detener obra de tanta trascendencia.

Qué contra una obra de tal magnitud, se oponga un abalanzado egoísmo local, ante el cual cedan altos dirigentes políticos, mientras dos jóvenes representantes de ese mismo departamento que como tales, han defendido lo práctico, lo razonable, vean quizás detenida, cuando no troncada su carrera política, por el extravío a que les arrastró la opinión pública.

La fórmula que lo solucionaba todo y se propuso, con la cual ya era bastante ceder, era una derivación que partiera de la arteria principal del trazado Montevideo-Colonia, pero no se acepta. Parece que algunos caseros y comerciantes de la ciudad de San José, quieren hacer de otros departamentos sus tributarios obligados.

La política, siempre la política.

¡No apoyado!

Se amenaza con gravar la propiedad inmobiliaria en nuestro departamento al igual que en San José con un pequeño recargo para obras de saneamiento.

No creemos que dicha tendencia se lleve adelante, por cuanto no concebimos que pueda hacer camino el criterio que obligue a cargar con las obras de saneamiento a la población rural.

Que se grave para la construcción de carreteras y caminos, de acuerdo, pero no para satisfacer necesidades urbanas de la índole de la proyectada.

a leer,—si quiere uno ilustrarse en un diario,—como en el que usted escribe.

Va a continuación, parte de lo que se opina tan bien, para terminar sin concluir y lo cual nos interesa por la campaña que en favor de la colonización y en contra del latifundio improductivo, venimos haciendo.

«No dudamos de que esta afirmación resulte caprichosa o presuntuosa para quien no sepa o no ha querido saber, de ese tigre, que porque aparenta tener garras, se le teme tanto. Si por latifundio se considera una propiedad cuya área sale de lo común—por ejemplo, de 3 a 4 mil hectáreas en adelante, ha de verse su origen: o se trata de una propiedad heredada, o de una propiedad adquirida. Si es una propiedad heredada es lógico suponer que el causante posea una o varias de mayor área, y por consiguiente que ese latifundio implica el desmembramiento de otro mayor, y que a fuerza de crearse nuevas familias por sus poseedores, traerá dentro de un plazo más o menos breve como consecuencia

Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

A los avisadores!

Comunicamos a todos los avisadores, que desde el presente número, la Empresa Helvecia S. de L. da, con el fin de difundir el órgano de publicidad que edita, hará por el término de un tiempo, un tiraje extraordinario para que HELVECIA llegue a todos los principales vecindarios y el mayor número de hogares de las zonas, que comercial y socialmente se hallan vinculados a Colonia Suiza.

LA ADMINISTRACION.

Redacción y Administración calle 15 de Julio, Teléfono N° 31. Aparece los MIÉRCOLES Y SABADOS. Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan. Tiene Director responsable

de trabajo de inteligencia económica: es decir tipos que reúnen, (no siempre desgraciadamente) tal cúmulo de bellas condiciones que bien puede olvidarse algunos de los defectos que le acompañan.

Hemos dicho que ese hombre ha «formado» el latifundio. ¿Cómo? A base de trabajo de economía, de inteligencia. ¿De quién lo hubo? Pues lo ha adquirido de 20, de 50 o de 100 distintas personas, que han ido a gozar de los placeres de la vida del pueblo o de la ciudad o han derrochado antes el valor de su campo en las pulperías, en las carreras o a la taba; que no sabían qué hacer con su campo, porque siendo poseedores de 100, de 200 o de mil hectáreas de campo, no podían vivir en él porque «era chico» porque «no podían criar» no tenían tierras «buenas para chacras» o porque le ofrecieron un precio muy bueno, y que creía poder colocar su dinero a tan buen interés que de ello obtendría una renta muy superior, doble, triple tan vez, a la que él sacaba de su campo, y eso que trabajaba, él y su familia, de sol a sol.

Véase pues, como ese latifundio se ha hecho a base del alejamiento de 50 o 100 familias que han ido a engrosar los pueblos del interior de la capital de la república, que atrae con sus luces de cohetes y fiestas, a ese montón de mariposas nacidas y criadas en medio del campo, sin nociones de trabajo o trabajando mal; varones y mujeres que ven abrirse las puertas del cielo pensando que ya no tendrán que soportar los rigores del invierno, acurrucados alrededor del fogón, y que en cambio vestirán pantalón rayado en lugar del chiripá del apala o la bombacha, y podrán ir a la plaza, a

Gran Liquidación por pocos días

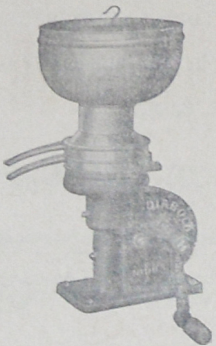
Todos deben interesarse por la **extraordinaria liquidación** iniciada por la casa **Duomarco y Prieto**, pues tanto en las compras que se efectúen con dinero, como a cambio de productos rurales, todo cliente puede gozar de las mismas **grandes ventajas**.

Por **cada peso** de compras al contado o por intercambio que se haga en nuestra casa, a excepción de artículos de almacén, se dará un kilo de **Azúcar Americana** por **quince centésimos**; por cada \$ 10.00, el madrás "Obispo" y "Corona" a \$ 4.20; por cada \$ 20.00, la pieza crea "Obispo" de 2.10 de ancho, a \$ 17.50; cotines belgas legítimas ancho 1.80 a sólo \$ 0.80 el metro; franelas, buen ancho, bonitos gustos, a \$ 0.25 y una infinidad de conocidos renglones que no nos es posible detallar.

Aproveche el tiempo y no haga compras sin consultar precios a la

Casa DUOMARCO y PRIETO

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Manteceras, Carros para leche, Aros para quesos, Cuajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 757
Montevideo

La Cooperación de Creamerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.10

el kilo de grasa butírométrica

(Invitamos a los señores creameros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Daniel Armand Ugón
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Carlos H. Gardiol
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Alfredo Nieto
Cirujano - Dentista
Ada. del Puerto Nueva Helvecia.

Juan E. Marauda
Rematador público
Nueva Helvecia

Dr. M. Olaves Amaro
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Carlos A. Jourdan
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

G. Greising e I. Triay
Cirujanos-Dentistas
Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte
Procurador
Nueva Helvecia.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

Ernesto Roland
Escribano público
Nueva Helvecia.

José L. Simón
Escribano público
Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Clugain
y Ramiro Borrás**
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc.
Nueva Helvecia.

Margarita B. de von Restorff
Partera
Nueva Helvecia.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster. Tratar con Isafas González.

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

Plaza Hotel

DE
LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H. NOS

Colonia Suiza.

SASTSERIA "NUEVA HELVECIA" de FRANCISCO M. RIBEIRO

Gran surtido de casimires. Especialidad en trajes de medida contando al efecto con personal competente.

SE HACEN TRAJES A PLAZOS A \$ 1.50 SEMANAL

La casa más antigua de la localidad establecida en el año 1905.

"Casa Beda"

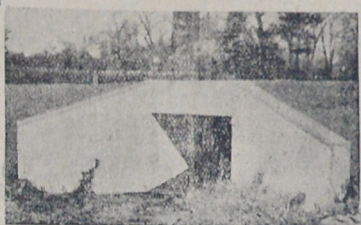
Zapatería y artículos de sport

Gran surtido de calzado de todas clases

Especialidad en calzado
de lujo y sobre medida

Teléfono local.

Frente al Cine Helvético



Alcantarillas

de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes de más valor que puede construir un Departamento progresista es la construcción de alcantarillas en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado son de duración eterna, y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección Técnica, la que se los remitirá gratuitamente.

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND

PIEDRAS ESQ. ZABALA • MONTEVIDEO

oir la música, al café a reunirse con los nuevos amigos y pasar un rato gratísimo de emociones no bien sentidas aun, jugando al poker y otros juegos nuevos, «muy lindos y divertidos». Así fué como el peón tropero, «el gringo» del boliche, pudo reunir en sus manos las propiedades, valiosísimas, en sus manos y «sin interés ni bondades para sus ex dueños».

LA PLANTACION DE FRUTALES

Antes de comenzar toda plantación frutal hay que asegurar sujetos sanos, robustos y uniformes, que la corteza no tenga lesiones y que las raíces guarden proporción con el tallo.

Cuando las plantas hayan sufrido por el transporte no conviene plantarlas enseguida. Hay que tonificarlas colocándolas en su hoyo con barro húmedo y recubrir las con un espesor de tierra de unos diez centímetros. Esta tierra se moja copiosamente, al colocarla y a los pocos días de permanecer así, los árboles habrán recobrado su lozanía normal.

El provenir de un frutal depende en gran parte de su plantación inicial. La plantación debe hacerse lo más pronto posible entrado el invierno, porque en esa época la tierra se encuentra todavía caliente del verano, y durante el invierno las raíces echan pequeñas espongias que a la primavera siguiente están listas para aspirar la nutrición necesaria al sujeto. En esta forma se evitan demoras y contrastes fisiológicos causados por el trasplante.

Con anterioridad a la plantación se ara profundamente el terreno, dejándolo bien mullido, otro de ancho por ochenta centímetros de profundidad.

La tierra vegetal se colocará a costado del hoyo y la tierra del subsuelo, menos fértil, al costado opuesto.

Todo árbol trasplantado debe ser repaso con una podadora de buen filo, suprimiendo las raíces y ramas rotas o mutiladas.

Colocada la planta, se llena el fondo del hoyo, con la tierra del montón pudiéndosele mezclar un poco de estiércol descompuesto y bien maduro.

En seguida se tira el árbol hacia arriba y se distribuye

yen las raíces a medida que se van cubriendo con esta misma tierra, levantando de tanto con tanto la planta por el tronco a fin de que asiste sin dejar vacíos. Cuando se ha echado toda la tierra vegetal se sigue con la del montón proveniente del subsuelo, siempre que sea buena; de lo contrario, se la reemplaza con tierra vegetal que se toma de la superficie alrededor del hoyo.

Para que una plantación esté bien echada es preciso que las raíces se coloquen en la misma posición que tenían antes del trasplante.

Antes de apisonar la tierra se coloca el tutor adecuado, procurando no estrangular la planta con las ligaduras; y por último se riega ligeramente para asentar la tierra.

Para señalar los puntos en que se harán los hoyos se trazará de antemano las líneas, con hilos o alambres bien tendidos y derechos. Las hileras de la plantación se orientará en lo posible de norte a sud, que es la posición más soleada y en caso de terrenos ondulados o en declive, en el sentido de la menor pendiente.

Almendros, de 6 a 9 metros en todos sentidos: Castaños, de 12 a 18; Cerezos y guindos, de 7 a 10; Chirimoyos, de 6 a 8; Ciruelos, de 6 a 8; Damasco, de 7 a 9; Duraznos, de 5 a 6; Higueras, de 8 a 12; Membriños, de 4 a 5; Naranjos, de 8 a 15; Paltas, de 9 a 12; Perales, de 7 a 10.

Estas distancias se reducirán para variedades de pequeño desarrollo y se aumentarán en caso contrario, considerando siempre la región y la experiencia en cada lugar.

El voto femenino

UN ENSAYO

Vemos en «La Mañana»: Como es sabido, divergen las opiniones entre los vecinos de Cerro Chato, población montada a caballo, o algo así de la cuchilla Grande, donde sirve de límite entre los departamentos de Durazno y Treinta y Tres, estando su caserío dividido entre uno y otro departamento, que se disputan la adjudicación total del pobla-

do, como ya hace años se disputaron el pueblo de Santa Clara de Olimar entre Cerro Largo y Treinta y Tres, hasta que una ley lo adjudicó a este último departamento.

Para que se decida el conflicto actual, el Consejo Nacional, en su penúltima sesión resolvió convocar a un plebiscito al vecindario, y ese acto deberá ser tan amplio que en él tomarán parte, no sólo los ciudadanos en edad de votar, sino también las mujeres de la localidad.

Nos parece acertada la novedosa determinación de que el sexo débil de Cerro Chato se inicie en este caso en las actividades cívicas.

En primer lugar, porque se trata de resolver un problema de carácter concreto como lo es la cuestión que lo origina; y luego porque se ha escogido la ocasión de que las mujeres de una región del interior demuestren hasta dónde llega su voluntad en materia de hacer uso del sufragio, en asunto que por su propia naturaleza, es aparente para ese ensayo.

Encontramos, pues, plausible la iniciativa del Concejo Nacional.

En 10.500 pesos vendiéndose el campeón Shorthorn de Rosario

Rosario.—En el local de la Exposición de Ganadería ha sido vendido el producto campeón Shorthorn en la suma de 10.500 pesos, siendo comprador el señor Juan Martí. La oferta inicial fué de 5.000 pesos.

El acto fué presenciado por el gobernador de la provincia, señor Aldao, y numerosas personas conocidas en los centros ganaderos.

Vivienda rural económica

Dicen de Montevideo:

La resolución de la Junta Directiva de la Asociación Rural del Uruguay en el sentido de llamar a concurso a los arquitectos nacionales para la presentación de planos y proyectos relativos a una vivienda rural económica, ha merecido la más brillante acogida.

El «magoo» Voronoff

Facilita el matrimonio de un anciano de 80 años, con una joven de 21

El sistema Voronoff ha tenido un nuevo éxito.

Acaba de contraer matrimonio el señor Antonio Barone, de 80 años de edad con la señorita Angelina Savio, de 21, después de haberse sometido aquél tratamiento inventado por el ya célebre profesional ruso.

Nuestra producción lechera

Resultados del control oficial

La Dirección de Agronomía continúa llevando a efecto con muy buen resultado, el registro oficial de individualización y controlador de la producción lechera, por intermedio de la Oficina de Fomento y Defensa Agrícola a cargo del ingeniero agrónomo Jaime Molins.

En efecto, el contralor realizado en 245 días por la oficina técnica respectiva marca un resultado sumamente satisfactorio para la producción lechera del país.

En dicho contralor se destaca la actuación que han tenido dos vacas normandas «Violeta» y «Khiva» del conocido establecimiento que en Las Piedras posee el distinguido cabanero don Ricardo J. Shaw.

Se trata de dos notables

Sea usted el Juez...

\$ 1.525.00

La mayoría de los automóviles más famosos fueron diseñados hace seis o doce años, y a través de ese período los fabricantes han ido haciéndoles algunas innovaciones imprescindibles, para marchar «al día».

Durante los últimos dos o tres años, la técnica automovilística ha evolucionado vitalmente. El OVERLAND SEIS es el producto de la nueva escuela, básicamente diferente a los automóviles anticuados. Su motor de tremenda potencia, es lo más moderno que se conoce en construcción automotriz. El chasis no es tampoco el chasis usual con neumáticos Ballon para darle apariencia moderna, sino que es genuinamente nuevo, de una resistencia y estabilidad no conocida hasta hoy.

¿No cree Vd. que este producto, fruto de la larga experiencia es precisamente el automóvil que Vd. ha deseado tener?

Overland Seis

C. Suiza Suiza.—Nueva Helvecia

Antonio S. Barreto.

Willys-Overland.—Automóviles de calidad

normandas—que por su producción ocupan el primer lugar en el contralor de referencia—figurando en el Registro Oficial con las siguientes anotaciones:

«Violeta».—Vaca raza normanda, de 11 años de edad, parida el 10 de Julio de 1925, ha producido el 14 de Noviembre de 1925 en dos ordeños dentro de las 24 horas 23 kilogramos 700 gramos de leche con 0.764 gramos de manteca.

Durante un mes de lactación produjo 732 kilogramos 100 gramos de leche y 25 kilogramos 212 gramos de manteca.

En 243 días que lleva de contralor su producción alcanza a 4.237 kilogramos de leche y 141 kilogramos 475 gramos de manteca.

«Khiva».—Vaca raza normanda, de 9 años de edad, parida el 3 de Noviembre de 1925, produjo en un día con dos ordeños el 17 de Diciembre de 1925, 23 kilogramos 100 gramos de leche y 0.736 gramos de manteca.

Un mes después, en Enero 20 de 1926, la producción fué de 21 kilogramos 700 gramos de manteca.

La producción durante el mes alcanzó el máximo en cantidad con 785 kilogramos 400 gramos de leche y 25 kilogramos 0.24 gramos de manteca.

El máximo de producción en calidad está representado con el rendimiento de esta vaca en su tercer mes de lactación que alcanzó a 672 kilogramos 700 gramos de leche con 35 kilogramos 061 gramos de manteca.

Este mismo ejemplar en los 245 días que lleva bajo contralor ha producido 4.164 kilogramos 300 gramos de leche y 175 kilogramos 151 gramos de manteca.

Los dos ejemplares de referencia son de «Las Hortensias» la granja que tantos excelentes normandos y campeones ha producido, entre los que debemos recordar a «Las Hortensias Aramis», «Las Hortensias Chantecler», «Las Hortensias Ivanof», «Las Hortensias Primorose», «Las Hortensias Sorpise», «Las Hortensias Hortensia 1.ª», «Las Hortensias Cyrano», «Marchal Ney» y otros.

La carne de cerdo

Gestiones del gobierno argentino

El corresponsal en la vecina orilla de un colega montevideano envía el siguiente despacho, sobre las gestiones que el gobierno argentino ha realizado para la colocación de la carne de cerdo en Europa.

Gran Liquidación

De todas las mercaderías Por 15 días solamente por balance

Calle 18 de Julio Frente al Hotel Comercio

Amarán Zetune.

NUEVA HELVECIA

Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cía.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar. Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

Ventas de Bicicletas y repuestos para las mismas

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

He aquí dicho despacho: Buenos Aires.—El Ministerio de Agricultura ha realizado una serie de gestiones destinadas a mejorar la situación de la industria porcina.

A ese efecto se ha preoocupado especialmente de allanar los obstáculos que se oponían a la introducción de la carne de esa especie en el mercado inglés.

Las gestiones de ese Ministerio se vieron favorecidas por el mantenimiento de la prohibición de importar la carne fresca del continente europeo en el Reino Unido.

Por esta circunstancia el

Ministerio estima que la exportación de la carne de cerdo podrá tomar otra vez importancia en la Argentina.

Los frigoríficos han intensificado considerablemente la faena de cerdos y próximamente saldrán varios embarques cuya colocación en el mercado británico se da como segura, por las buenas condiciones del producto y por las garantías sanitarias bajo las cuales se autoriza la exportación.—Corresponsal.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

SENSACIONAL

En plena Estación el **BARATILLO CANETTI** liquida todas las mercaderías de **INVIERNO** a precios nunca vistos en esta localidad **OJO al detalle de precios**

FRANELAS japonesas de gran moda para batones y en calidad superior, el metro	\$ 0.16	Aproveche estos precios de oportunidad!!	SOBRECAMAS de tul muy finas, de cama camera, cada una	2.00
FRANELAS doble faz muy encorpadas en 20 diferentes gustos, el metro	0.34		LANA en madejas «La Favorita», madeja	0.14
FRANELAS lisas muy encorpadas en 80 centímetros de ancho, el metro	0.30		FRAZADAS de lana floreadas de plaza y media, cada una	2.80
TARTAN rayado muy encorpado, especial para ropa interior, el metro	0.32		La misma frazada para cama cam ra c/u	3.80
GENERO escocés, imitación a lana, en 90 centímetros de ancho, de gran moda para vestidos, el metro	0.55		FRAZADAS moras de lana de plaza y media, cada una	1.20
GABARDINA, mezcla en lana y algodón, colores de gran moda, en 100 centímetros de ancho, el metro	0.65		Artículos para hombres y jóvenes	
GABARDINA de lana, en calidad superior, ancho 130 centímetros, el metro	1.40		TRAJES para hombres y jóvenes en paño nacional de pura lana, el traje	9.00
FRANELA de lana, blanca y amarilla en calidad extra, el metro	1.00		TRAJES para hombres y jóvenes, en casimir extranjero de pura lana, hechura de gran moda, el traje	14.90
GENERO inglés en lana y seda gran moda para tapados y vestidos, ancho 140 centímetros, el metro	3.20		SOBRETODOS para hombres y jóvenes, en paño extranjero de pura lana, hechura de última moda, cada uno	13.80
TERCIOPELO de lana escocés en calidad extrafino ancho 140 centímetros, el metro	2.80		SACOS para hombres y jóvenes, en paño nacional de pura lana, forrados, c/u	4.70
COTIN Belga adamascado en calidad superior, ancho 160 centímetros el metro	0.90		Los mismos sacos sin forro	3.60
LIENZO asargado especial para sábanas, en 95 centímetros de ancho, el metro	0.28		CAMISetas alpadas en calidad superior, cada una	0.85
CAMISetas de señora alpadas americanas, cada una	0.85		CAMISetas y CALZONCILLOS Americanos marca «Mayo», lo mejor que se fabrica, cada uno	1.20
MEDIAS de muselina lisas y rayadas, en algodón mercerizado, en 20 diferentes colores, el par	0.38		CAMISAS de tartán en calidad superior muy fuertes para el trabajo, cada una	1.00
TOHALLAS de granité muy higiénicas c/u	\$ 0.18		CALZONCILLOS del mismo artículo c/u	0.80
			CALZONCILLOS de lienzo asargado los más fuertes para el trabajo cada uno	0.70
			E infinidad de otros artículos que se liquidan a precio de costo y que no se detallan por su gran extensión	

Importante: EL BARATILLO CANETTI garantiza la calidad y la procedencia de sus artículos. Todas estas mercaderías son recientemente adquiridas.

EL BARATILLO CANETTI avisa a su numerosa clientela y a todo el público en general, que durante la liquidación las ventas serán rigurosamente al contado

Nueva Helvecia.

M. C. A. N. E. T. T. I.

Relojería Suiza

GUILLERMO WALLER

Hago saber al público que he abierto mi casa en el ramo de **Relojería y Joyería** en la Calle Colonia, casi en frente del Café Macchi.

Me dedico con preferencia a la venta de artículos de Relojería y novedades, así como a la compostura de relojes, contando al efecto con muchos años de práctica en la capital.

DEPORTIVAS

LOS PROGRAMAS DEL DOMINGO

Artesano y Peñarol Uruguayo

Los presididos por Brianza, tenían el propósito de medirse el domingo con el combinado de Juan Lacaze, pero, a último momento, los de la región de la arena comunicaron su imposibilidad de visitarnos.

Así, pues, que las huestes artesanas que no querían perder esa fecha, invitaron a Peñarol Uruguayo, para jugar un partido amistoso en su cancha. La gente que capitanea San Vicente, aceptó la invitación, y fue así, que nuestros aficionados, pudieron contar con un magnífico programa.

Llegamos al field de Artesano, mientras se jugaba un match amistoso, entre las segundas escuadras de los clubs nombrados, partido que terminó con la victoria de los aurinegros, por dos tantos contra uno.

Luego de este encuentro, se alistaron los primeros teams bajo las órdenes del árbitro Gabler en la siguiente forma:

Peñarol—Amann, San Vicente y Stutz; Schmid, Predari y Gamarra; Medina, Hodel, Häberli, Sánchez y García.

Artesano—Schmid, Celio y Pezreya; Dietrich Andreoli y Parrilla; Hohl, Mongelar, Hohl, Bertotto y Schmid.

tiempo cuando los aurinegros atacan por la derecha, haciendo centro que toma Hodel, quien adelanta el esférico débilmente, pero, Häberli que viene a la carrera se encarga impulsarlo a la red.

Este primer éxito de Peñarol Uruguayo es festejado por la hinchada bulliciosamente.

Artesano, ante el contraste se larga respetadamente a la ofensiva pero, la eficacia con que actúan San Vicente y Stutz en la zaga y Amann en el goal, malogran los intentos del quinteto presidido por M. Hohl.

Los aurinegros, siguen luchando con entusiasmo, combinando muy bien y dejando entrever una hasta ahora desconocida trabazón en sus líneas. En uno de esos ataques, Sánchez consigue acercarse al arco de Schmid, después de burlar a varios adversarios, y despidir un medio centro, el que toma Häberli, para vencer por segunda vez la ciudadela de los rojos.

Artesano ante la desventaja se larga en una violenta ofensiva, haciendo peligrar de continuo el arco de Amann. El tiempo transcurre y la primer caída no se produce, hasta que a consecuencias de un corner, Mongelar consigue apoderarse de la ball, y con un corto tiro cruzado, anida la pelota en la red.

Después de esta desventaja el encuentro toma la característica de los primeros momentos y la lucha se torna interesante, entusiasmando los parciales a sus favoritos con aplausos y palabras.

Estábamos en los últimos minutos y no cabía pensar en otra cosa que en el triunfo de los visitantes, cuando a raíz de un tiro largo de Mongelar se produce un sgrimage frente a la valla de Amann, al que pone fin Bertotto con un tiro corto y despacio, el que llega a la red, sin que el arquero pudiera hacer nada a causa de tener delante suyo a muchos jugadores que le impiden ver la ball.

Este tanto produce el consiguiente entusiasmo entre los partidarios de Artesano, que ya entreveían la derrota del cuadro de sus amores. Unas jugadas más y el encuentro terminó con el score señalado.

Nacional se impone al seleccionado de Rosario.—A pesar de ello realizó una performance pobre.—3 a 1 fué el resultado lógico

Según lo anunciarnos en nuestro último número jugará el domingo el match concertado entre nuestro

Nacional y el seleccionado de nuestros vecinos los rosarinos.

Numeroso público marginaba el field al iniciarse el partido. Con anterioridad jugaron un preliminar el combinado de Juan Lacaze y un combinado B, rosarino, triunfando los primeros por 3 a 2.

A las órdenes del referee señor López, que también había dirigido el preliminar, se alistaron los equipos.

Puesta en juego la pelota, las primeras jugadas se desarrollan en el medio del field, donde se luce Fabricio, el jugador maragato. Cargan los rosarinos y Collazo incurrió en fouls. Lo ejecutan los locales y obtienen con un buen cabezazo su único goal.

Jugada nuevamente la ball, cargan los visitantes por breves momentos, pero poseionados los locales del esférico, dan trabajo a la zaga alba, que se muestra indecisa en extremo. Sólo E. Wibmer y Greising hacen bien las cosas. Urtañu muy nervioso, Collazo no es el back de antes de antes y O. Wibmer corre mucho con poco resultado.

González pasa varias veces a Ramos, pero este entretenido en driblings no aprovecha ni una. Una buena combinación llevan los helvéticos y un centro largo cae frente a la valla rosarina, que consiguen desmenuzarse sus zagueros, pero no lejos. El Coco a la expectativa consigue enlazar de bote a 25 metros un formidable tiro que nada pudo hacer el arquero por detenerlo, pues estaba el arco cubierto por defensores y atacantes que no le permitían ver. Fué un hermoso tanto de sorpresa.

A esta altura los locales demuestran algún cansancio y los albos se afirman, Collazo consigue hacer algunas cosas buenas, y la línea media trabaja muy bien, a pesar de ello, los rosarinos por medio del ala izquierda se acercan peligrosamente al arco custodiado por Collazo, y este se ve obligado a realizar una hermosa jugada, para evitar un goal que ya coreaban los «chinchas».

En las filas rosarinas, destacábase Fabricio, Llanes y el jaf izquierdo, quien anula fácilmente a Ramos el que parece que le han hecho mal algunos elogios pronunciados antes de tiempo. En la delantera celeste, los tres centrales bien apoyados dan abundante trabajo a Coco. Con algunas jugadas de poco interés, finalizó el primer tiempo.

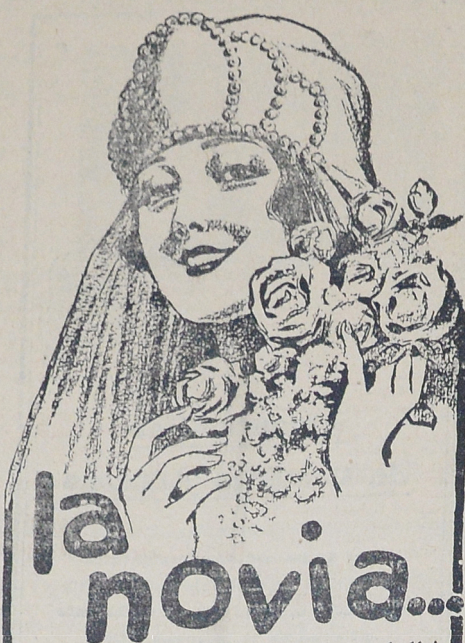
Iniciado el segundo, los albos dirigidos bastante bien por Häberli, empiezan a organizarse cosa que no

han logrado en el primero, Chiquito y González se entienden con el centro, Ramos hace las cosas algo mejor, pero sin mayor empeño y D'Alessandro con toda buena voluntad no consigue tirar un buen centro. Häberli adelanta en buena forma, pero es despojado por Rodas, quien pasa, deteniendo E. Wibmer cediendo a Ramos que ejecuta ceñido centro que origina un complicado entreviro que salva Abella. Carga Rodas por la derecha, y salva Urtañu. Rodas el jaf hace brutal foul a Greising, que el referee pena, pero no observa al jugador cosa que correspondía. Cargan los albos y el juez los detiene tres veces por off-side. En el segundo es protestado enérgicamente por el cap. albo, y el tercero, dió lugar a que el referee, perdiendo algo los estribos, preguntara si no le protestaban ese igualmente. Es de imaginarse que en este estado de cosas menudearan las jugadas violentas, y así vemos a un jugador rosarino a dar un salto con un pie extendido que llevaba las más siniestras intenciones. El juez no cobra y se originan nuevas protestas. A todo esto Galleguito toma la pelota y pasa a Häberli, quien realizando una jugada clásica, engaña al back pasándole la pelota por sobre la cabeza, cuando creía que le haría el dribling, quedando frente al arquero muy hostigado por la defensa, pero con tiro cruzado muy fuerte obtuvo el segundo goal para los suyos.

Entáblase interesante lucha. Fabricio en todos lados ayuda, consiguiendo hacer avanzar a su línea de ataque, que realiza un discreto partido. Schmit obtiene la pelota de Greising y en pasos cortos llega frente al arco custodiado por Laborde y lo vence con un tiro corto, a un costado.

Pocas jugadas más y llegamos al final del partido sin otra jugada digna de mayor mención. El cuadro ganador formó así: J. Collazo, R. Collazo y Urtañu; E. Wibmer, O. Wibmer y Greising; Ramos, González, Häberli, Schmit y D'Alessandro.

COMENTARIOS.—Es bueno hacer constar que en el seleccionado rosarino faltaron algunas figuras de relieve, como El Pibe, Allers y Llanes, con lo que indudablemente su poderío se vió bastante reducido. Sobre la actuación de nuestro team, poco podemos agregar, y concretando podemos decir: J. Collazo, bien, R. Collazo, mal en el primer tiempo y bastante bien en el segundo, Urtañu, discreto, la línea media bien, Ramos, regular, muy perezoso, nos parece que no dura mucho en primera, González, regular en el primer tiempo y bien en el se-



la novia...
¡QUE hondas emociones las de aquel día! ¡Qué mezcla de dicha y tristeza la de todos. Y luego la iglesia perfumada, y la casa llena de gente, y la música, y las copas de champaña que iban y venían... Y a lo mejor, «la novia» con un dolor de cabeza, un malestar y una nerviosidad horribles! ¿Qué hacer, Dios Santo? Muy sencillo: dos tabletas de

AFIASPIRINA

cinco minutos de reposo... y estuvo aliviada.

Por eso «papá», cuando en casa va a celebrarse una fiesta, lo primero que tiene listo es un tubo de **Cafiaspirina**.

Ideal para los dolores de cabeza causados por emociones violentas; los de muelas y oído; las neuralgias; los excesos alcohólicos; las traenochadas, etc. No afecta el corazón ni los riñones.



¡No reciba tabletas sueltas! Pida el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

AVISO

Corte de Cercos Vivos

De acuerdo con la Ordenanza del 8 de Agosto de 1905 se pone en conocimiento de los propietarios que tengan frente a los caminos públicos cercos Vivos, deberán cortarlos dentro el término de 30 días desde la fecha. Vencido dicho plazo se aplicará a los morosos la pena que le corresponde.

N. Helvecia, Julio 19 1926.—Alfredo Carbajal, Pte.; Sandalio E. Bernardi, Srio.—21jlm.

gundo, Häberli, bien en general, Schmit, bien en general, aunque hace demasiado juego alto, D'Alessandro, empeñoso, pero en una tarde mala, no consiguió levantar un sólo centro. El referee, imparcial, pero ofuscado incurrió en algunos errores que perjudicaron a ambos bandos. Además desconoce ciertas reglas de juego que son elementales.—X.

De tercera división

Jugaron amistosamente en esta categoría, las escuadras de Nacional y Peñarol Uruguayo, en el field del primero, terminando el partido, que resultó reñido e interesante, sin que el score fuera abierto.

Muchas gracias

Han llegado a nuestro poder dos carnets, enviados por la comisión directiva del club Artesano, para entrada al field.

Quedamos muy agradecidos a la generosidad de los presididos por Brianza.

Una copa

En una de las últimas sesiones del Consejo Provisorio del Football, esta autoridad resolvió, al enterarse de que había sido fundado un consejo departamental en Colonia, ofrecer una copa, para ser disputada entre cuadros representativos de las distintas Ligas federadas.

A prepararse, pues, tocan.

Asamblea General

La Comisión Directiva del Club Artesano, ha repartido entre sus asociados, una convocatoria para la asamblea general ordinaria que se realizará el sábado 14 del corriente a las 20.30, en el Hotel del Prado, en la que regirá la siguiente orden del día:

1.ª Lectura del acta de la última asamblea general ordinaria. 2.ª Rendimiento de cuentas del señor

tesorero de la Comisión Directiva.
3.º Rendimiento de cuentas del señor tesorero de la Comisión pro sede. 4.º Empréstito interno. 5.º Eventuales.

Nota del Club Artesano a la Liga H. de Football

Publicamos a continuación, y a pedido de parte interesada, la nota pasada por el Club Artesano, a la Liga Helvética. Hela aquí:

Nueva Helvecia, Agosto 7 de 1926.— Señor Presidente de la Liga Helvética de Football.—Nueva Helvecia.

De nuestra consideración: Nuestro delegado ante esa Liga, señor Rufino Cuadrado, nos formula acusaciones y denuncia hechos e irregularidades por proceder de esa institución que la Directiva de este Club, en sesión del día 31 del pasado, considera de su deber tomarlas en cuenta, y resolver: Enviar a la reunión de la Liga como delegado al señor Carlos Frapp, encomendando a éste, solicitase de esa Liga una copia de la última acta, y haga presente que el Club Artesano mantiene su representación en suspenso, hasta ver las razones del acta que solicita, y hacer las aclaraciones que sean necesarias para comprobar la veracidad de los hechos denunciados por nuestro delegado, y así esta Directiva tomar sus resoluciones.

En sesión de hoy dejó resuelto lo que a continuación dejamos expreso: Visto la diversidad de hechos que narra nuestro delegado, entre ellos citaremos: 1.º El caso del jugador Oscar Wilmer, los pedidos de reconsideración, las violentas y hasta enojosas discusiones que provocaron sus parciales, en la defensa obstinada que le hicieron, sin otro móvil señor Presidente que el de quitar la sanción de una pena dictada por esa Liga, a raíz de la más grave falta que un jugador puede cometer en los campos. Y todo ello debido, a contar con la debilidad (digámoslo así) de componentes de esa autoridad.

La prueba de ello la tenemos a un corto plazo, en el incidente promovido por el jugador Ricardo Collazo. Denunciado este hecho por el juez de Montevideo, señor Indrigo, que le tocara actuar en ese partido, la autoridad máxima de nuestro Football resolvió: notificar al señor Collazo su proceder, e igualmente al Club Nacional para que este advierta a sus jugadores su comportamiento para con el público, y a las demás clubs ligadas a la sanción, a fin de que se tenga en cuenta para lo sucesivo que curiosos casos señor Presidente! Si un jugador durante el desarrollo de un partido, la emprende con otro a golpes de puño en rostro, encuentra dentro de nuestros deportistas quien le haga su defensa en las sesiones de nuestra Liga, y dentro de esta autoridad quién apoye a éste! Si otro jugador en igual caso la emprende con un espectador, nuestra Liga pase nota a los clubs, previniendo que en lo sucesivo procederá severamente a castigar estos hechos.

Resolviendo señor Presidente que a cuatro o más años de fundada esta Liga, se estén haciendo las prevenciones expuestas. Hace demasiado poco nuestra autoridad de football, por la moral en el deporte, y justicia es decirlo, está este reñido con el concepto que de nuestros jugadores se tiene formulado, pues salvo raras excepciones, el comportamiento de todos y en todas partes ha sido correcto.

Como un tercer caso presentaremos señor Presidente, otra irregularidad de nuestra Liga, a nuestro juicio la más grave, la que más fatales consecuencias pudo acarrear. Nos referimos a la protesta del Club Nacional de Football por la ejecución de un penal en partido de segunda división, jugado el día 23 de Mayo ppdo., penal señor Presidente, cobrado en contra de Artesano y a favor de Nacional. Al ir a ejecutar éste, el capitán ejecutante, pretendió separar la pelota del punto, colocada por el juez, pretextando, ese lugar estaba empujado. El juez llama a los jueces de toque, hace inspeccionar con éstos el punto marcado para la ejecución de estas penas, y visto que no existía nada que pudiera ser impedimento, coloca nuevamente la pelota y se ejecuta el penal. La pelota fue detenida por el guardavallas; y sacada a corner, éste fue ejecutado sin que hubiese goal. Protesta el capitán de Nacional en el formulario, manifestando se le ha obligado a tirar un penal desde un punto.

El Club ratifica, en la próxima sesión de Liga, y nuestra autoridad concede ese derecho al Club Nacional reconociendo un justo derecho de protesta y fallando que deba ejecutarse nuevamente el penal.

No es posible señor Presidente que el Club Artesano soporte este estado de cosas. No se obliga a un conjunto de buenos muchachos jugadores, a todos los sacrificios durante un campeonato, para que una vez coronados sus esfuerzos en el campo del deporte se venga a perder el fruto de ello en una sesión de nuestra Liga, donde el resultado resulta fácil, aunque los medios a emplearse no sean todo lo lícito que debe exigir el buen nombre de nuestra Institución y el de hombres que se sientan a su mesa.

Por lo expuesto, en defensa del verdadero deporte en general, de sus jugadores, de su bien adquirido título de Caballeros, dado a toda nuestra Federación Helvética, y de los intereses del football en general, la Comisión Directiva del Club Artesano por unanimidad resuelve: 1.º pedir la reconsideración de lo resuelto en cuanto al penal que indicamos en ésta como asistiendo, reconsiderar lo dispuesto referente a la falta del jugador Collazo y las medidas tomadas en este asunto.

Reservándose el derecho de presentarse a las autoridades superiores del Departamento, una vez constituidas, con abundancia de detalles y hechos, o ante quien corresponda, saludamos al señor Presidente con nuestra consideración más distinguida.

Mario Brianza, presidente: Ricardo Ackermann, secretario.

El domingo empieza

En la sesión celebrada el lunes por la Liga Helvética, se resolvió iniciar los campeonatos de las tres divisiones el domingo próximo.

Los cuadros de primera categoría comenzarán a disputar el trofeo «Casa Suiza» jugando Nacional y Artesano y Peñarol y Universal.

TIRO SUIZO

Debido de no haberse podido llevar a cabo los ejercicios de tiro así como la prosecución del concurso de los 60 tiros obligatorios, el primer domingo del corriente, los mismos tendrán lugar el tercer domingo 15 del que luce, quedando por lo tanto avisados los señores tiradores a efecto de concurrir, pues sería de lamentar que se perdiera de tirar en el presente mes, ya que los estatutos así lo determinan y por otra parte ratificado en una de las asambleas ordinarias de los últimos años.

El tiro comenzará como de costumbre, a las 2 1/2 de la tarde. La Comisión.

Hay que aprovechar las tierras

Antes era corriente oír a un agricultor, o un quesero que en 100 o 150 hectáreas de campo no se puede desenvolver por ser muy reducido.

Hoy que las rentas han subido exageradamente, estos mismos chacareros, aguzan su ingenio y en casi la mitad de tierra producen tanto y mejor, una gran parte de ellos.

Se trabaja intensivamente, se aprovechan mejor las tierras, a las cuales se hace dar el rendimiento máximo, y se obtiene un mejor producto gran parte de las veces.

Lástima grande, que todavía no se haya encontrado una fórmula que permita instalar el Banco Agrario, en forma que sus beneficios se derramen sobre todos los hogares de los trabajadores del campo.

El impuesto a la arena

NUESTRA ACTITUD

Habría llamado la atención, el que ningún comentario hayamos tejido en derredor del ruidoso asunto del impuesto de la arena, pese al espontáneo pronunciamiento de autoridades y organismos del departamento a raíz del veto opuesto por el Consejo Nacional de Administración.

Pero confesamos francamente, que después de todos los comentarios que se han tejido en pro y en contra, de todos los argumentos en uno u otro sentido, conocemos algo intimamente ligado a este ruidoso asunto,—que no nos deja ver claro,—sin petulancia y modestamente declaramos que no nos animamos a opinar por el momento, con pleno conocimiento de causa, pese a las proyecciones, que aparenta tener para el departamento y tal vez para nosotros mismos.

Hay empresas areneras poderosas que no solo aprueban este aumento, sino que desearían se elevaran aun más, y las más débiles, dicen que no po drán resistir el que se les impone en virtud de la ley aprobada por la Asamblea Representativa.

Trigos Uruguayos en Chile

Compra para sembrarlos

Dice el diario chileno «La Nación»:

«En la sesión que la sociedad nacional de agricultura celebró el lunes pasado, se trató de la necesidad de que los agricultores estén prevenidos con semilla de trigo de primavera y cáncal, para sembrar en la época oportuna, ya que el estado actual del tiempo ha impedido sembrar normalmente el trigo de invierno y además se ha perdido alguna parte de la extensión sembrada.

«Se pensó en pedir trigo al Uruguay, país en que el gobierno cuenta con una estación experimental encargada de proporcionar buenas semillas, algunas de las cuales se han ensayado con buen éxito en la estación experimental de la sociedad nacional de agricultura.

«El señor ministro de agricultura, que presidia la sesión, se interesó vivamente en el asunto, y dirigió el mismo día un cablegrama a Montevideo, en respuesta al cual el presidente de la comisión de semi-

llas del gobierno, ha manifestado, en cablegrama recibido anteayer, que puede proporcionarse el trigo que se desee, al precio de pesos 7.50 oro uruguayo los 100 kilos, o sea más o menos, 65 pesos de nuestra moneda, al costado del vapor en Montevideo.

«Se están haciendo averiguaciones acerca de la fecha en que podría embarcarse esta semilla».

MONTEVIDEO

TELEGRAFICAS

Fué aprobado por el Consejo Nacional, el proyecto del Dr. Terra, por el que se autoriza la construcción de cinco grandes hoteles en el interior del país.

—Descubrióse una importante sustracción remitida por correspondencia, al Banco Comercial de Buenos Aires. Dicha sustracción alcanza a la suma de 8.200 pesos.

—Es esperado por momentos el avión Buenos Aires, que actualmente se encuentra en Río Grande (Brasil).

—La Convención Batlista, va en vías de una solución en el asunto planteado por Sosa.

Valores pobres!

Es cualidad innata en ciertos elementos nulos de la sociedad humana, exigir de los valores ajenos, aparatosos exposiciones, fatidicamente retumbante.

De otro modo no conciben que exista intelecto o bondad humildemente ocultos. Ellos deben, para merecer el aprecio de estos ejemplares de la chabacanería y el pedantismo, mostrarse al mundo al son de bombos y platillos, poner a cada cosa el ribete de un galón dorado para que su brillo reclame la atención exterior.

La palabra modestia carece de valer para los estultos y los pedantes.

Como son incapaces de ver más allá de su apéndice nasal, no saben descubrir a los seres cuyas virtudes van cubiertas por pobres ropajes y son inflexibles en sus juicios despectivos, acompañados de gestos de «bambas importantes».

[Miseros entes humanos que fundan su valimiento en el oro pel y el relumbrón!]

Si pudieran valorar la magnitud de desprecio y conmiseración que despiertan en los espíritus superiores!...

Dafne Varnón.

MERCADO

Se paga en general lo siguiente por los productos de granja:

Gallinas de \$ 0.80 a \$ 0.90 yunta.

Pollos de 0.60 a 0.90 yunta. Huevos 0.18.

Papas 0.70 a 0.85 los 10 kilos. Manteca 0.70 kilo.

Cera 0.70 kilo.

Mercado de cereales, en la capital, el trigo experimentó una pequeña baja y se halla a \$ 6.30 a 6.40 según clase.

Lino 6.30 a 6.40.

Maíz común 4.70.

Queso 0.42 a 0.46 con tendencias a bajar.

Haciendas:

Con un sensible repunte operó el mercado de haciendas. repunte acentuado en ganado especial.

Se llegó a pagar por novillos especiales hasta 0.96 y 0.97 vacas idem de \$ 0.82 hasta 0.87 y terneros especiales hasta cien milésimos.

Vida social

La kermesse de Artesano

Continúan con toda actividad, los trabajos preparatorios, para la organización de la gran kermesse que ha de realizarse próximamente, a beneficio de la prestigiosa entidad Club Artesano.

El sábado se llevó a cabo en el Hotel del Prado, la anunciada reunión a que habían sido convocados los miembros de la comisión pro-kermesse que preside el señor Cuadrado.

Además de los miembros, señores Cuadrado, Bertotto, Schöpi, Pisano, Begle, Andreoli y Hohl, concurrieron al llamado hecho a las damas y señoritas que han de formar la comisión femenina pro-kermesse, las siguientes señoras: Ema N. de Bertotto, Celmira H. de Eugster, María

Ester V. de Begle y señoritas Ida Reich, Belita Morr Daire, Teresa Irene Yahn, Laura Gubler, Margarita Bourda, Lidia Eugster, Inés Schneider, Elvira Andreoli, Elena Schüsselin, Herminia Andreoli, Yolanda Yahn, Sara Hohl, Edelfa y Francisca Vila, Sofia García, Rosalia Schüsselin, Olga Reich, Erna Leicht, Catalina y María Lepratti, Alicia Schüsselin, Irene y Anita Nollenberger, Catalina y Teresa Bertotto, Ema y Olga Dietrich, Estela Gubler, Severina y Teresa Gammarra, Emilia Codrés, señoritas de Acosta.

Entre el elemento femenino, se designó la siguiente comisión:

Presidenta, Sta. Ida Reich; Vice presidenta, Sra. Ema N. de Bertotto; tesorera, Celmira H. de Eugster; secretaria, Sta. Belita Morr Davie; pro-secretaria Sta. Teresita Yahn; vocales Stas. Margarita Bourda, Laura Gubler, Lidia Eugster, Inés Schneider, Elvira Andreoli y Elena Schüsselin.

Esta comisión que entró a sesionar de inmediato, resolvió dividir su cometido en distritos, nombrándose al efecto, las siguientes sub-comisiones:

Distrito A (Nueva Helvecia).—Sra. María E. Vila de Begle, Stas. de Andreoli, Lepratti, Wullich y Arretche.

Distrito B.—Stas. Anita e Irene Nollenberger, Estela Gubler, Rosalia Schüsselin, Stas. de Acosta, Pi-querez y Ravazzani.

Distrito C.—Stas. de Bertotto, Sta. Sofia García, Sta. Severina Gammarra, Stas. de Hohl, Sta. Ester Wirth, Sta. María L. Bourda, Sta. Erna Leicht, Sta. Olga Reich, Stas. de Burwood, Sta. Alicia Schneider y Stas. de Vila.

Distrito D.—Sta. Alicia Schüsselin, Stas. de Dietrich, Sta. Ema Rodé, Stas. de Vonrotz, Gilomen y Willebald.

La comisión y sub-comisiones de damas ha de reunirse nuevamente en breve para adoptar algunas resoluciones de importancia.

En el Centro

Muy animada se vió la sesión vermouth realizada el domingo en los salones del Centro.

La orquesta que dirige el maestro Schröder, ejecutó un bonito programa de piezas bailables, de su escogido repertorio.

La conferencia de Dupetit Ibarra

Según nos informan las personas que se proponen prestigiar la conferencia que pronunciará entre nosotros el joven Alfredo Dupetit Ibarra, se ha resuelto de que esta se lleve a cabo, en el próximo mes de setiembre, por motivos muy justificados.

El joven orador, había ofrecido su visita para el viernes próximo.

CLUB ARTESANO

— AVISO —

Se avisa a todos los asociados que en virtud de no estar terminado el nuevo Stand de Tiro para la Asamblea General Ordinaria a realizarse el 14 del corriente, se resuelve efectuar ésta el mismo día en el Hotel del Prado.

LA COMISION DIRECTIVA.

Proximamente se abrirá el

TALLER DE HERRERIA Y CARPINTERIA

de Reisch y Cabrera. Colonia Suiza

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local ls de Julio N.º 1643 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

Casa Ricardo Hugo

Talabartería, Tapicería y Zapatería

"EL TIGRE"

COMPOSTURAS EN GENERAL EN LOS RAMOS INDICADOS

Teléfono 80.

Villa Nueva Helvecia

Colonia Suiza.

Enlace

Mañana jueves se efectuará el enlace del joven Ricardo Alfredo Reich con la señorita Elena Milano.

La ceremonia que se efectuará en el Hotel del Prado a las 16 horas, dará lugar a una selecta reunión social, a la cual concurrirá el elemento más destacado de Colonia Suiza.

Agradecimiento

Los deudos de Carmen C. de Ruiz, nos piden agradezcamos por medio de estas líneas las atenciones de que han sido objeto con motivo de su reciente duelo.

Viajeros

Nos visitó de Cufre el señor Cantalicio C. Prieto.

—Estuvo en Montevideo el joven Luis F. Häberli.

—Del mismo punto se encuentra en esta el señor Juan Gallo.

—Con procedencia de Juan Lacaze estuvo en esta el señor Manuel Mures (hijo).

—Después de pasar una larga temporada regresó de la vecina ciudad de Rosario la señorita María Josefa Cloli.

—De Cufre el señor Otto Sonderegger.

—De Costa de Rosario el señor Francisco Esera.

—De Tres Esquinas el señor Ernesto Sonderegger.

—Nos visitó el señor Alberto Ackermann.

—De Guaycurú el señor Juan Agnerre.

—Nos visita de la capital el señor Feliciano Sánchez.

—Regresaron de Montevideo, los señores Alfredo y Ricardo Hugo.

Cine Helvético

Un público que llenaba totalmente la sala, se vió el domingo en la función ofrecida por la Empresa Nemer, ávido de presenciar el hermoso programa cinematográfico.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

Se vende

Una casa con 6 piezas, zaguán, vestíbulo, cuarto de baño, dispensa, cocina, etc. —Tratar con su dueño en Montevideo, calle La Paz N.º 2159.

SE VENDE

Una hermosa fracción de campo compuesta de 20 hectáreas. Tratar en esta imprenta.

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases —Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusi amente al contado.

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

Ernesto Gonzalez Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales.

Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18.—Se habla castellano, alemán y francés.

"LA MODERNA"

— DE —
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas
MATERIALES DE PRIMERA
Rapidez y esmero en los trabajos
PRECIOS RAZONABLES
TELEFONO HELVETICO N.º 29.

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1913 y 27 de Octubre de 1919 y 3 de Junio de 1920

Capital autorizado \$ 5.000.000.00
Capital integrado \$ 3.703.829.37
Reservas 2.356.453.120 + 6.060.282.490
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 28 de Febrero de 1926 \$ 90.031.025

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS
Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 500 a \$ 500.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo debe devengarse interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor.
Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.
Interés y comisión: 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 4.01 y \$ 2.00 respectivamente, por cada cien pesos.
No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los ferrocarriles o a saladeros, o ubicadas en barrios recientemente industriales y siempre que sean dotados de pavimentación, caños de alcantarillado, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION
Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a emprender. Se importa en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por 100 del de la construcción cuando aquél está ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo, en calles o avenidas, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 40 % del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por 100 de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los ferrocarriles y saladeros, o ubicadas en barrios recientemente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.
Las escrituras de hipoteca están exentas de sellos; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.
Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 4 1/2 por 100 anual.

Los depósitos pueden ser en efectivo o en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante quisiera recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor correspondiente a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 5 %, anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido al traspasar, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.
Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta. ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le son gravadas.
Fracciona y vende por parcelas al contado o a plazos por cuenta de terceros.
Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden efectuarse a los compradores de los lotes.

VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.
Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de la Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Bruselas y Londres.
Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero. El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Cajas de Ahorro y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 1.º de la Ley Orgánica).

HORARIO

De 9 a 12 y de 2 a 4 p.m.
Sábados de 10 a 12

Máquinas de Coser y Bordar
'Eldredge' y 'Vindex'
Unicos agentes
ACKERMANN Y KUSTER
NUEVA HELVECIA

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO \$ 24.595.132.70
FONDO DE RESERVA 467.555.52

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agradada número 923.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 228.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordon: Avenida 18 de Julio, número 160, esquina Minas.—Del Cerro: Calle Ezeiza, esq. N. Granada.
SUCURSALES: Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Castillos, Colonia, Dolores, Durazno, El Carmen, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Las Piedras, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, Santa Lucía, San Ramón, Santa Rosa, del Cautín, Sarandí, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Talca, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Young y Vergara.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata: Caja de Ahorro: Caja de Ahorro con Alcancías, Caja de Ahorro a plazo fijo con libreta: Depósitos a plazo fijo: Adelantos en Cuentas corrientes y en Valores Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo: Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus estancias, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses: Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila: Cartas de crédito: Ordenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior: Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargados de recibir el importe al punto que se le designe: Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores. Compra y venta de títulos: Préstamos con cancelación de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses
SE COBRARA

Cuenta corriente	7 0/0
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores:	
Préstamos a sola firma	7 0/0
Préstamos con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 0/0
Creditos a sola firma	6 1/2 0/0
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 0/0
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores:	
Préstamos o créditos a sola firma	6 0/0
Conformes con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 0/0
Cautiones de valores públicos	5 1/2 0/0
particulares	6 0/0
Credito Rural, Prenda Agraria y Préstamos Hipotecarios	5 1/2 0/0
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán interés y para los depósitos de Alcancías se abonará el interés del 6 por ciento, hasta la suma de \$ 300 y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento.	
Libretos de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses)	\$ 500.000 4 1/2 0/0
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convenional
Las sumas mayores de \$ 1.000.000, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas solo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 500.000 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 500.000 4 por 100
Plazo fijo a un año	Hasta \$ 500.000 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convenional

Por los depósitos a PLAZO no se abonará interés.

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 9 a 11 y de 12 a 14.
Los sábados estará abierto el Banco al público solo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911. Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

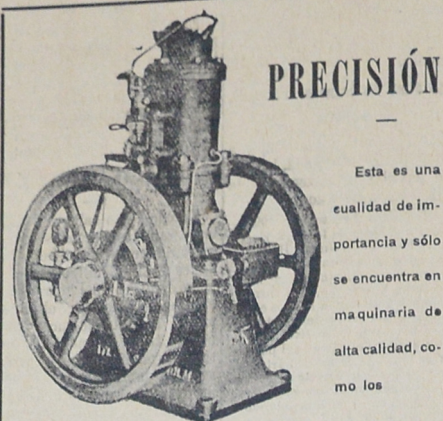
El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes: expide giros y cartas de créditos sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de España o Italia a los tipos de cambio más alto y en las condiciones más favorables de plaza.

Ha incorporado a sus servicios un nuevo género de operaciones destinadas al fomento de la ganadería, agricultura e industrias rurales, cuyo detalle es el siguiente:

SECCION CREDITO RURAL—Préstamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantíos de bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cosechas en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes, de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, cremas, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado

ABEL LEGAR, gerente.



Motor "ATLAS" a aceite crudo

MOTORES DIESEL POLAR
MOTORES A ACEITE CRUDO "ATLAS"
COMPRESORES Y HERRAMIENTAS
NEUMÁTICAS "ATLAS"
FABRICADOS EN SUECIA POR ATLAS DIESEL

Cualesquiera que sean las condiciones en que trabajan, su funcionamiento es siempre uniforme y perfecto.

CIA SUD AMERICANA S. K. F.
Uruguay, 988 Montevideo

"La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

— DE —
PEDRO GERMANO

Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino, hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una capilla ardiente recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles los renombrados «MOBIL OILS»
Sulfato de cobre, Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

Entre sportmen

—A ver, vos, que tenés el «programa» hermano...
—Los siento por la tua mama, Cuancitos, pues no sabía que tenia un hico negro.
—Cayáte, nación, que todavía vas a salir como vendiendo Tribuna.
—No le hagás caso, Telémaco, qu'es un chichón.
—Ya le conozco el bulto... pero decí: cual te «palpita» en la primera?
—A mí «Carola».
—Es in nambre que no me custa... cuéguenle a «Poguelitas».
—Le pesa mucho la lira y se v'a volver pura musa... me agrada mas «Sultaniya»... ¿que me decís... de la vista, vos que sos medí oculista?
—Se la metise con esa, te ne v'a decar como in Tur-

quías.
—¿Qué querés que te diga?... yo tengo «el dato» y «Plata», pero como no le veo el níquel, me quedo con «Carola».
—¡Es... carola, per la insalata!... non mi piache.
—No le tengo fé a la «monta»... ¿Y que me contás de la «segunda»?
—Hay una gran «metida» con «Tucos».
—Per lo tayerrino es boenos... se le cuegan, yo d'intro cun in coarto a «ganador» «derrechos».
—Lé sacamos «medio y medio» en sociedad... yo creo qu'es una «fija».
—Si no le gano, «Ajó».
—El nenito... recién está echando los dientes y no hace más que babearse.
—Gay que cumprarle in «Cencerro»... peo «coartas».
—Primero vamos a pensar pa la «tercera», pues yo

tengo una gran noticia.
—Andá lanzando... que yo, ya estoy mariao.
—Me dijieron «Ojalá».
—Que gane, pa dir esta noche gaita... ¿qué decís, nacional?...
—Ya saben que yo, soy campañero, e que no me ne da vergüenza aunque sias negros, d'indar lo tres fina il cashún.
—¡Ah, italiano lindo!... mirá: hoy por cábula, le jugamos a «Genovés» aunque vos sos medio napolitano.
—Te ne v'a salir parlando in gayegos.
—Bueno, bueno... ¿cuánto le sacamos a «Ojalá»?...
—Así dejamos la «jugada», hech'al «clandestino» y nos vamos a dar un giro pa no estar acá sufriendo.
—Es lo mecor, porque s'istamos aquí a esperrar noticia, el infierno si moerre, sólo per darno in sustos...
—Gúgale «g'uno e'guno».

—Entonces v'así: en la «segunda» «medio y medio» a «Tucos»; en la «tercera», «uno y uno» a «Ojalá»; en la «cuarta»...
—A «Agnacero»
—No me custa, porque se no d'intra Ocalá e pierde Agnacero, es cume yover dispusí d'un chaparrón... Me custarriba má «Cencerro» u «Arfunso XIII».
—Está muy flaco... p'an dar de farra y todavía tiene que almorzar much'avena... Me parece mejor «Carpintero»
—Disculpá, ché; pero creo que hoy se le descompuiso el banco.
—Se Arfunso está fracos, Cencerro, aboyatos e Carpintero, vale ma que un ne sarga dil tayer, es mecor que dequemos los oficios.
—¿Fero no ves, bachicha que como hoy está la «pista», «pesada» y el tiempo pide agua, tiene que venir...

Agnacero?
—Bueno, sacate la ganas, se dispusí no sacas la lingüas.
—¿Y en la «quinta»?...
—Si a «Chaffeur» no se le descompon el automóvil, tie ne qu'entrar.
—Al carrage... porque se orvidó la bencinas... Aquí no gay gotro que «Pincho»
—No es de mi cocina, pero si les gusta...
—El italiano le sintió el olor a la menestra y se le despertó el apetito... con ése yó también me méto aunque después me la dé chanta.
—Aprobado... así es que si queda viyaya se le saca «dos y dos». Y vamos a pensar pa la «sesta» sin acordarnos de la última, porque no vale la pena.
—Si les parece, nos embarcamos en este «Chinchorro».

—Disculpá, ma no dentro poes no yega aunque se vuer va goletas.
—Me parece qu'estás mal italiano; mira que yo tengo noticias de un «apronte» en que corrió más que bergantín con viento en popa.
—Sin embargo, a mi tampoco me gusta... y disculpen si contrarío, pero yo lo tengo al «ganador» apuntado en este papellito... Sirvanse: «La Cigarrete»
—¡Cigarrete... me ne gase farta per matar el vicioso!... cun que así, sacase la caquetiya ya que istase il ma manates, ma perro, tenise in cuenta per otra vez, que inta cregoyo no gay ne chesitá de parollar sin francés per cuivudar cun in cigarriyos.

Santiago Dallegrí.